

20 September / 3 October: Great-Martyr Eustathius Placidus

15th Sunday after Pentecost; Tone 6

*On the Beatitudes, 6 from Octoechos Tone 6
& 4 from Ode 3 of Canon of Saint.*

10. Remember me when Thou comest in Thy kingdom, O God my Savior, and save me, for Thou alone lovest mankind.

9. By a tree was Adam deceived; yet again by the Tree of the Cross was the thief saved, who cried out: Remember me in Thy kingdom, O Lord!

8. O Bestower of life, Who hast broken down the gates and portals of hades, Thou hast saved all who cry out to Thee, O Savior: Glory to Thine arising!

7. O Thou Who by Thy burial hast made death captive, and by Thy resurrection hast filled all with joy: remember me, in that Thou art compassionate.

6. The myrrh-bearing women who came to the tomb heard an angel cry out: Christ, who hath enlightened all things, is risen!

5. Together let us all hymn Christ, Who was nailed to the Cross and hath delivered the world from beguilement.

Бл҃жєнны, гласа ѿ на ѿ,
н сѣгѡ пѣснь ѿ, на дѣ

10. Помѡнї ма б҃же спсе мѡнї,
ѡгда прїидешн во цр҃твїн твоѡмз, н
спсї ма їакѡ ѡдїнз чл҃вѣколѡбєцз.

9. Дрѣвомз адѡма прельстїв-
шагосѡ, дрѣвомз кр҃тнѡмз пакн
спсѡз ѡн н разбѡйникѡ, вопїѡщѡ:
помѡнї ма гд҃и во цр҃твїн твоѡмз.

8. Идѡва вратѡ н версн сокр҃шнї-
внї жнзнодѡвчє, вокр҃сїлз ѡн всѡ
спсе вопїѡщѡмз: слава востѡнїю
твоѡмз.

7. Помѡнї ма, нже смѣртѣ
плѣннѡвнї погрєбѣнїемз твоѡмз, н
воскр҃нїемз твоѡмз радостн всѡ
нсполннѡвнї, їакѡ бл҃годѣтрѡбєнз.

6. Мѡронѡснцы ко грѡбѡ прншѣд-
шѡ, ѡг҃ла зовѡщѡ слышѡхѡ: хр҃тѡсз
воскр҃се, просвѣтнѡвнї всѡч҃скаѡ.

5. На дрѣвѣ кр҃тнѣмз прнгвоз-
днѡвшагосѡ, н мїрз ѡ прѣлєстн
нзбѡвльшагѡ, согласнѡ всн хр҃тѡ
воспоїмз.

4 & 3. Thou didst desire Christ Who had appeared to Thee, O glorious one, and didst unite thyself to Him with love; for thou wast shown to be adorned, clad in the purple robe of thy blood.

2. Thou didst make haste to follow the divine steps of Christ, and, crowned with all thy household, O martyr, wast most perfectly shown to share in His sufferings and kingdom.

1. Using now the words of Gabriel, O most immaculate Virgin, we cry out: Rejoice, O only blessed Mother! Rejoice, O thou who didst have within thee the Sun of righteousness!

Resurrectional troparion, Tone 6

Angelic Hosts were **above** Thy tomb,/ and they that guarded Thee **became** as dead./ And Mary **stood** by the grave/ seeking Thine immaculate **Body**./ Thou didst despoil hades and wast not **tempted** by it./ Thou didst meet the Virgin and didst **grant** us life,/ O Thou Who didst **rise** from the dead,// O Lord, **glory** be to Thee.

4. & 3. **И**въльшагола ты хрѣта
вожделѣла єси, славне, и
совоклѣпѣла єси томѹ любовію:
ѿакѡ **ѿ**вѣла єси, мѣниче,
оѹкрáшенз, багрáницею твоѣхъ
кроеѣн оѹдобреáемь.

2. Потѣкла єси, послѣдѣла
хрѣтовымъ стопáмъ бжѣтвеннымъ,
и ѡбщникъ показáла єси стрѣтѣн
тогѡ и царствѣа, всеовершѣннѡ,
вседомѡвнѡ, мѣниче, вѣнчáемь.

1. Глаголы гаврїїла, дѣо
всепорѡчнѡа, нынѣ нмѡще
вопїемъ: радѹнѣа, єдина мѣни
блгословѣннѡа: радѹнѣа, дѣере, правды
єлице нмѡщѡа.

Тропарь воскресѣнз, гласъ 5:

Иггльскїа силы на грѡбѣ
твоѡмъ,/ и стрегѡщїи ѡмертвѣша:/
и стоáше мрїа во грѡбѣ,/ ищѡщи
прѣчѣагѡ тѣла твоегѡ./ плѣнилз
єси áдз, не искѡсѣвѣа ѡ негѡ:/
срѣтнлз єси дѣл дáрдан живѡтз./
воскрѣсїи нз **мертвыхъ**,// гди слава
тебѣ.

Troparion, Tone 1

O Lord, save Thy people / and
bless Thine inheritance. / Grant
Thou victory unto Orthodox
Christians / over their enemies, /
and by the power of Thy Cross //
do Thou preserve Thy common-
wealth.

Troparion, Tone 4

In their sufferings O Lord, /
Thy martyrs received imperisha-
ble crowns from Thee, our God; /
for, possessed of Thy might, /
they cast down the tormentors
and set at naught the feeble au-
dacity of the demons. // By their
supplications save our souls.

Kontakion, Tone 6

Having by His life-bestowing
hand/ raised up all the dead out
of the dark abysses,/ Christ God,
the Giver of Life,/ hath bestowed
the Resurrection upon the fallen
human race;/ for He is the Sav-
iour of all,// the Resurrection, and
the Life, and the God of all.

Тропа́рь пра́здника, гла́сз ѿ.
Спаси́, гд́и, лю́ди твоѡ́,/ ѿ
благословѣ́ннѣ́ досто́яніе́ твоѡ́,/ побѣ́ды
право́славнымъ хри́сті́аномъ/ на
сопро́тивныѡ́ дѡ́блѣхъ,/ ѿ твоѡ́
сохранѣ́ннѣ́ // крѣ́томъ твоѡ́мъ
жнѣ́тельство.

Тропа́рь мѣ́никъвъ, гла́сз ѿ:
Муче́нницы твоѡ́, гд́и,/ во
страда́ніихъ своѡ́хъ вѣ́нцы прѣ́ша
нетлѣ́нныѡ́ ѿ тебе́ бга́ на́шегъ:/
имѡ́ще бо крѣ́пость твоѡ́,/
мучи́телей низложи́ша,/ сокрѣ́ши́ша
ѿ дѣ́монъвъ немощныѡ́ дѣ́рзвостнѣ́:/
тѣ́хъ моли́твами // спаси́ ду́шы
на́ша.

Конда́къ, гла́сз ѿ:

Живонача́льною дла́нію,/ оумѣ́р-
шыѡ́ ѿ мра́чныхъ оудолѣ́ннѣ́,
жизнода́вецъ воискрѣ́нѣ́хъ всѣ́хъ
хри́то́въ бгѣ́хъ,/ воискрѣ́нѣ́е подаде́
человѣ́ческомѡ́ родѡ́:/ ѣ́сть бо
всѣ́хъ спѣ́ситель, // воискрѣ́нѣ́ ѿ
жнѡ́тъ, ѿ бгѣ́хъ всѣ́хъ.

Kontakion, Tone 2

Manifestly emulating the sufferings of Christ, / and having drained His cup with fervor, O Eustathius, / thou wast a partaker and fellow heir of glory, // receiving divine remission from on high from the God of all Himself.

Kontakion, Tone 4

O Thou Who wast lifted up willingly on the Cross, / bestow Thy mercies upon the new community named after Thee, O Christ God; / gladden with Thy power the Orthodox Christians, / granting them victory over enemies; // may they have as Thy help the weapon of peace, the invincible trophy.

Prokimenon, Tone 6

O Lord, save Thy people, and bless Thine inheritance.

Stichos: Unto Thee, O Lord, will I cry; O my God, be not silent unto me.

Prokimenon, Tone 4

In the saints that are in His earth hath the Lord been wondrous; He hath wrought all His desires in them.

Конда́къ, гла́съ ѿ.

СѢРѢТИ ХРІТОВЫ ІВѢ ПОДРАЖАВЪ,
И СЕГѠ ИСПІВЪ ОУСЕРДНѠ ЧАШѠ,
ОБЩНИКЪ, ЕУСТАДІЕ, И СЛАВЫ
СНАСЛѢДНИКЪ БЫЛЪ ЕСИ,
Ѡ САМАГѠ ВСТѢХЪ БГА,
ПРІЕМЛА СЪ ВЫСОТЫ
БЖТВЕННОЕ ѠСТАВЛЕНІЕ.

Конда́къ прѣздника, гла́съ ѧ.

ВОЗНЕСЫНСА НА КРѢТЪ ВОЛЕЮ,
ТРЕЗОНМЕНИТОМЪ ТВОЕМЪ НОВАМЪ
ЖИТЕЛЬСТВѠ,
ЩЕДРОТЫ ТВОѠ ДАРѠИ,
ХРІТЕ БЖЕ,
ВОЗВЕСЕЛИ СІЛОЮ ТВОЕЮ
ПРАВОСЛАВНЫѠ ХРІСТІАНЫ,
ПОБѢДЫ ДАДЪ ИМЪ
НА СОПОСТАТЫ,
ПОСОБІЕ ИМѠЩИМЪ ТВОЕ,
ОРѠЖІЕ МИРА,
НЕПОБѢДИМОЮ ПОБѢДОЮ.

Прокі́менъ: гла́съ ѿ:

СПІСѠ ГДН, ЛЮДИ ТВОѠ, И БЛГОСЛОВН
ДОСТОЯНІЕ ТВОЕ.

СѢТІХЪ: КЪ ТЕБѢ ГДН ВОЗЗОВѠ,
БЖЕ МОИ, ДА НЕ ПРЕМОЛЧИШИ Ѡ МЕНЕ.

Прокі́менъ, гла́съ ѧ:

СѢТІМЪ, ИЖЕ СЪТЪ НА ЗЕМЛН
ЕГѠ, ОУДНВН ГДЪ ВЕѠ ХОТѢНІѠ СВОѠ
ВЪ НИХЪ.

Galatians §203 (2:16-20)

2 Corinthians §176 (4:6-15)

Ephesians §233 (6:10-17)

Alleluia, Tone 6

He that dwelleth in the help of the Most High shall abide in the shelter of the God of heaven.

Stichos: He shall say unto the Lord: Thou art my helper and my refuge. He is my God, and I will hope in Him.

Alleluia, Tone 4

The righteous cried, and the Lord heard them, and He delivered them out of all their tribulations.

Mark §37 (8:34-9:1)

Matthew §92 (22:35-46)

Luke §106 (21:12-19)

Instead of It is truly meet

Refrain: Magnify, O my soul, / the most precious Cross of the Lord.

Irmos: O Theotokos, thou art a mystical Paradise, / who untilled hast brought forth Christ. / He hath planted upon the earth the life-giving Tree of the Cross: / therefore at its exaltation on this day, // we worship Him and thee do we magnify.

Гал., 203 зач., II, 16-20.

2 Кор., 176 зач., IV, 6-15.

Еф., 233 зач., VI, 10-17.

ѲлленѲїа, гла́сѳ ѿ:

Живѳійъ въ по́мощи въшнѳагѳ,
въ крѳвѳѳ бѳга нѳнагѳ водворѳтсѳ.

Стѳѳхѳ: Речѳтѳ гдѳви: застѳпникѳ
моѳ ѿсѳ, ѳ прѳвѳѳжице моѳ, бѳгѳ
моѳ, ѳ оѳповѳю на негѳ.

ѲлленѲїа, гла́сѳ ѳ:

Воззѳаѳша прѳвѳнѳи, ѳ гдѳ оѳслѳѳша
ѳхѳ ѳ ѿ всѳѳхѳ скорбѳѳ ѳхѳ ѳзѳѳвѳнѳ
ѳхѳ.

Мк., 37 зач., VIII, 34 - IX, 1.

Мф., 92 зач., XXII, 35-46.

Лк., 106 зач., XXI, 12-19.

Вмѳстѳѳ Ѳостѳѳнѳѳ:

Велнчѳѳ, Ѳѳшѳ моѳ, прѳѳтѳнѳѳѳ
крѳтѳ гдѳнѳ.

Ѳрмосѳ: Тѳннѳ ѿсѳ, вѳѳе, рѳѳ,
невозѳѳѳлннѳ возрѳстѳѳвшѳѳ хрѳтѳ,
ѳмже крѳтѳное живѳоѳѳное на землѳ
насадѳнѳ дрѳво, тѳѳмѳ нѳнѳѳ
возносѳѳмѳѳ поклѳнѳѳѳѳѳѳ ѿмѳ, тѳѳ
велнчѳѳѳѳѳ.

Communion Verse

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest!

Rejoice in the Lord, O ye righteous; praise is meet for the upright.

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

Присѣненіе:

Хвалите гдѣ съ небесъ, хвалите єго
въ вышнихъ.

Радуйтеся, правніи, ѡ гдѣ,
правнымъ подобаетъ похвала.

Ѳлלהѡיא, Ѳлלהѡיא, Ѳлלהѡיא.